

中心：_____

姓名：_____

1150803 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

最近，有一天晚上，我在一個地方聽音樂，一個我不認識的小孩，約莫八或九歲，過來坐在我的身邊。他說的話我不懂，我也不易使他懂我的話。那並無大礙，因為在幾分鐘內我們已經是很好的朋友。他拉著我的手，我拉著他的手，一同聽台上的音樂。他年紀雖然小，他對音樂已有很深的興趣。他做了一個手勢告訴我他也有一把小提琴，他會拉琴，並且說那幾個是他已經學會的調子。他那聰敏的資質和柔和的性情，很討人喜歡；何況我本來是喜歡小孩的。

手勢 gesture

調子 tone

聰敏的 clever

資質 aptitude

柔和的 gentle

性情 temperament

討人喜歡的 flattering 何況 not to mention

中心：_____

姓名：_____

1150803 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

Recently, I was listening to music at a place one night. A child I didn't know, about eight or nine years old, came to sit next to me. I didn't understand what he said, and it was not easy to make him understand me. It didn't matter because we had been good friends in a few minutes. He took my hand and I took his hand to listen to the music on the stage. Although he is young, he is deeply interested in music. He made a gesture to tell me that he has a violin, too. He can play the violin, and he has already learned those tones. His clever aptitude and gentle temperament are flattering; not to mention I like children originally.